

Owkkh¹Sajympum; ES Zmwv²r³qu⁴py⁵H

yy0if*

pmwr⁶t u⁷f

þpmwr⁶w⁸fr⁹sv¹⁰cEmaA' vrfjzwu¹¹aom ES¹²Hom¹³Eshok\ r¹⁴rES¹⁵hr¹⁶rOwkkh¹⁷
rs¹⁸rS ajympum¹⁹ESh Zmwv²⁰r²¹qu²²py²³Hull avl²⁴mv²⁵i²⁶fyx²⁷maom pmwr²⁸w²⁹p³⁰mi³¹jz³²pyg
on³³ xl³⁴b³⁵w³⁶i³⁷fy³⁸&mv³⁹if Owkkh⁴⁰sw⁴¹aw⁴²aom ajympum⁴³rs⁴⁴monf Zmwv⁴⁵r⁴⁶ull
rn⁴⁷ub⁴⁸ll taxmu⁴⁹ft u⁵⁰ly⁵¹ll avl⁵²mv⁵³i⁵⁴fyx⁵⁵mygon⁵⁶ þpmwr⁵⁷w⁵⁸fr⁵⁹ajympum⁶⁰maLum⁶¹h Zmwv⁶²r⁶³ull⁶⁴&lv⁶⁵mo⁶⁶rapE⁶⁷ly⁶⁸ll ajympum⁶⁹maLum⁷⁰h Zmwv⁷¹r⁷²ouD⁷³if vly⁷⁴&f⁷⁵rapE⁷⁶ly⁷⁷ponf
wl⁷⁸ll⁷⁹n⁸⁰ qefpp⁸¹w⁸²i⁸³fyx⁸⁴mygon⁸⁵

ao⁸⁶tsu⁸⁷h0g[m&rsm-ajympum? Zmwv⁸⁸r⁸⁹? Zmw⁹⁰aqm⁹¹ ? Zmw⁹²ly⁹³? Zmw⁹⁴wu⁹⁵ Zmw⁹⁶fx⁹⁷H

ed gef

Owkkh¹bnf 'd"r²avmu³ll vbo⁴mrsm\ t⁵zp⁶ftysuf taLum⁷if &rs⁸ES⁹hwat¹⁰ni¹¹
wlyzeiw¹²&om¹³x¹⁴monh pumajyt¹⁵z¹⁶l¹⁷z¹⁸ponf o¹⁹om 'd²⁰avmu²¹ES²²ft u²³ft a0;
&lygrn²⁴ 'd²⁵avmu²⁶ll vltc²⁷si²⁸fc²⁹si³⁰qub³¹g &mu ajympum³²monf ta&ygao³³maLum³⁴h
vl³⁵lb³⁶nf ae³⁷b³⁸pmajym³⁹monf pumajy⁴⁰nci⁴¹taLum⁴²h vltc⁴³si⁴⁴fc⁴⁵ci⁴⁶ r⁴⁷ejci⁴⁸
Orf⁴⁹en⁵⁰jc⁵¹if sponh p⁵²vc⁵³pm⁵⁴rit r⁵⁵sl⁵⁶z⁵⁷nyE⁵⁸ll aznyE⁵⁹ll nuoub⁶⁰ll Owkkh⁶¹vn⁶² pumajy⁶³nci⁶⁴z⁶⁵h
Zmw⁶⁶aqm⁶⁷if sm\ p⁶⁸vc⁶⁹pm⁷⁰rit r⁷¹sl⁷²ll aznyE⁷³ll nuoub⁷⁴ll Owkkh⁷⁵vn⁷⁶ pumajy⁷⁷nci⁷⁸z⁷⁹h
On⁸⁰ ajympum⁸¹rs⁸²monf Owkkh⁸³gZmwv⁸⁴r⁸⁵ll taxmu⁸⁶ft u⁸⁷z⁸⁸p⁸⁹<⁹⁰tu Zmw⁹¹aqm⁹²if
ajympum⁹³maLum⁹⁴h Zmwv⁹⁵r⁹⁶ull a&lv⁹⁷sm⁹⁸o⁹⁹ft E¹⁰⁰ll on¹⁰¹l¹⁰²vn¹⁰³if aw¹⁰⁴&on¹⁰⁵ ajympum¹⁰⁶z¹⁰⁷h
Zmw¹⁰⁸aqm¹⁰⁹if p¹¹⁰z¹¹¹z¹¹²ll w¹¹³u¹¹⁴v¹¹⁵ny¹¹⁶ll w¹¹⁷i¹¹⁸yE¹¹⁹ll on¹²⁰it avs¹²¹u¹²²Zmwv¹²³r¹²⁴&f¹²⁵ri¹²⁶l¹²⁷u¹²⁸v¹²⁹m¹³⁰ni¹³¹
ESh Zmw¹³²fx¹³³Gv¹³⁴ll ft a¹³⁵z x¹³⁶l¹³⁷ay:v¹³⁸mat¹³⁹ni¹⁴⁰ zef¹⁴¹w¹⁴²E¹⁴³ll l¹⁴⁴vn¹⁴⁵if aw¹⁴⁶&yon¹⁴⁷ ajympum¹⁴⁸ESh
Zmwv¹⁴⁹r¹⁵⁰qu¹⁵¹py¹⁵²Hull¹⁵³if &mu tavl¹⁵⁴nc¹⁵⁵tz¹⁵⁶pf ri¹⁵⁷sv¹⁵⁸cEmaA' ESh vrfjzwu¹⁵⁹aom
ES¹⁶⁰Hom¹⁶¹ok\ r¹⁶²rES¹⁶³fr¹⁶⁴r O¹⁶⁵wkk¹⁶⁶3) y¹⁶⁷ku¹⁶⁸ll tavl¹⁶⁹nc¹⁷⁰tz¹⁷¹pf a&cs, l¹⁷²fyx¹⁷³mygon¹⁷⁴

1/ olawoeare;c¹⁷⁵ES¹⁷⁶hiy¹⁷⁷Ó emt c¹⁷⁸

Owkkh¹⁷⁹Sajympum¹⁸⁰ESh Zmwv¹⁸¹r¹⁸²qu¹⁸³py¹⁸⁴Hull avl¹⁸⁵&mv¹⁸⁶if atm¹⁸⁷u¹⁸⁸gar;c¹⁸⁹frsm¹⁹⁰
x¹⁹¹l¹⁹²ay:v¹⁹³mygon¹⁹⁴

1/ Owkkh¹⁹⁵sw¹⁹⁶if ajympum¹⁹⁷monf rn¹⁹⁸ft a&yg¹⁹⁹on²⁰⁰/

2/ Zmw²⁰¹aqm²⁰²if ajympum²⁰³monf Zmwv²⁰⁴r²⁰⁵ES²⁰⁶frn²⁰⁷ub²⁰⁸ll qu²⁰⁹py²¹⁰R²¹¹ben²¹²/

* ကထိက၊ ဖြန်မာစာဌာန၊ ရန်ကုန်တ္ထာသိုင်

3/ ajymumonf Zmwfrfa&lvsmritwuf ta&gyom/ ponhjyōemrsmullaw&&gonf

tqlygar;cēfrsmESh jyōemrsmull tajz&azmfxlwE&eft wuf ajymumESh ywbuāom pmtlypmwrfsm? yg&*lsfrsmull avlwmqefppi aomvnfaumi? pmay ynm&S? q&mnu? q&mrNuDrsmESh awlqllr;jrefi aomvnfaumi? &&lvmaom tsuifvursmulltajccl avlwmwiyoñygrn?

2/ Owkwlaoabm

Owkwlbnf tcsuifwif pma&olu pmzwfoltm rtdznyvllom &n&G tsuif a&muatmif xibmjribatmif aznfy&aom pmayrjzpbnf Owk&obnf rtdwmlk cpm&aom tawftmktjzptysufrsmull tajcclylzevlxmaom &opmayjzpbnftwuf pmzwfolll &ocpmrjzpfay:vmaponf tqlyg cpmrjzpfay:b0towlpck&vmap onf rt&vmaom cpmrESb0toul pmzwfolwtm jyevnctpmoijiaþpvlbni apwem jzpfay:vmonf pmzwfolvnf rtublþpmoijiaþpvlbni apwemjzpfay:vm apaomnjzpi &opmayull apwemElpm[hc:oni xlyidwkwlbnf avmu\ talumi&tus taumi&tqlylczfrsplyznum trftreñuñozelyijcmi b0toltjrif wpckull &&vmaponft xd pmzwfolstt, tu&tmelis xd&muaponf xibko tmebis xujruāom Owkwlsmmonf pmzwfolstt, b0tarmullajapElþff&&gonf OwkwlEShywbuñ ynm&ft oþo\ tqlitrelsmullavlmlunif q&matmireñu ppfyðacwifjrefmOwkwlsm pmtlypmay 'kvñ wif

Owkwlqlbniñ talumi&t & m tjpftysuifwpck talumi& uþumajyziñ twiqñ t&sqñ a;&omxñ&onh&opmayjzpbnf (pm 149)

[i] vnfaumi&q&armi&xifuvnñ oþowkwlpmwrfsmwif

Owkwlzbonf a, bl, smjziñ talumi&t&wpck jzp&ywpck vly&y wpck pñvñlwpck qifajcyllwpck tawftac: wpckonsziñ wpchom tcsuifH[ll@ñjyñ zqllomtzjzpfyonf (pm 21&)

[i] vnfaumi&jrefmt bñmes tuofcylwif

Zmwfqmi&wpDñ (oñ[lñ) trsmullajccikñi tjpftysuif tci&t & wllipdñipmzG fzqllkñmaom talumi&t & m (pm 64)

[i] vnfaumi&zqllkñmygonf

xllqllsursmt & Owkwlwif Zmwfqmi&ygi&rnñ Zmwfqmi&wll tjpftysuif aznfyxmaom Zmwfrfgygi&rnñ Zmwfqmi&ft oþoñll Zmwfrfoabmt & ae&mcxñ ay;&rnñ jzp&yfrsmull Zmwfrfus csifquay;onf Zmwfqmismonf Zmwfrf\ uebwrl abmiftwifræí ygofvly&ñm&onf xlyidwkwlbnf tjpftysuif

ta&tciswptkull tcsdwltwif przwfoltmodpvbnitwif wifyylbnf usfvsf
&onf a&omwifyyllomvnf przwfoltm cpmrlswpqihb0t otrjriay;Ellaom
&opmaytzlzp&rnf

၂။ ၁။ အောင်လမ်း:

Owkwbni &opmaywifyg0if pfwułÓPjzih zefwbaom&opmayjzpbni
Owkwbftaunuiftcsutsm uł fwqzpbifsm y0ifbnif , iwfubułÓPjzih
jznþeui zefwbiy&aom pmrsljzpbni þwif Zmwfrf yg0ifvn&onf ZmwfrfEsh
ywbuif ri, bu Owkwbmrfrsmwif

Zmwfrf[bnf Zmwfqmi tcsicsi aomvnfaumi Zmwfqmi Esh
ta&uþo wpck aomvnfaumi Zmwfqmi Esh oL twifspvlpref
aomvnfaumi qellisizuft iftn Eþclyli &mrSay:xþfvvwbaom oabm
jzpygonf

(pm 168)

[၁] qlygonf

xbabmt& Zmwfrfrn tjpftysutsmuill taunuiftsutuslointmis quþyf
a&omwifyxmjci jzpbni przwfbolodñZmuill Owkqbx &Sbeheap&ef
Zmwfqmi wka tjpftysuf trit&mull Zmwfrfqifmü Zmwfrfaumi jwpcikwif (1)
Zmwlyif (2) Zmwfwif (3) Zmwfxif (4) Zmwfqif (5) Zmwfbifponht *þyifsm y0if
aunuif ynm&fsmuqleibnifl avlwmaw&gongif xñznyig Zmwfrf oabm
w&mrsmuillajccif pma&olwbnf Owkwbmrfrsmuilewmuonf þozih Zmwfrf
y"meowR Zmwfqmi y"meowfbonjzih, aeþcwif OwylybPefsm jzpy:vmonfll
avlwmaw&gongif

3/ ajympum;\oabm

'davmu& vliwifajympumonf ta&ygoubl 'davmuulli zefwba&z
aom Owkwbifvnf ajympumonfta&ygongif 'davmu&vsmonf pumajymu
oublDwif& Zmwfqmi fsmonvnf pumajymuonf olomvnf Owkwb
Zmwfqmifsm \ ajympumonf vliwESbckit&t mis pma&olutuñusus pþ0zeiwþ
xñ&rnf OwkwbfrSajympumrsmonf Zmwfqmi tcsicsi tjeft v&f ajymuñm&mvif
emraxmifci vñfr/& pumajynjyþvif wppifvpciklajzpyufajymifvhy;&onf pma&ol
qlvlsiaom &n&G tsuþbll&muþap&ef tElynm&oajrmuþap&eEshpumtyit vif& wls
aom tþit p0usaoom przwfbukka&muþpaom ajympumrsmjzpbamis pma&olu zefwþ
ay;&onf xñjympumEshywbuif q&ndifji h\ EþaMumi fjcþþmt lyif

Ow&J t*^byfaw&J ajympum [m tNu&av;qllw&vde&u xrsaqmi &
ygw, f pumajym&Jt Elynu Zmw&aqmi lwp&, mu&ell wp&, mu&um
brnjzp&w, qllw aznfyjc i&y] brnjzp&w qllw&u tJ&jympumay:rsy]
Zmw&ft d&w&naewmu& (pm 23)

[r] ajympum\ta&:ygyll a&;omaznfyxmonf xlyi ajympumESlywbuſ
rrajruvnſ 0wkwloabmw&m 0wkwllzeſvda&;omrl twwlynpmtylwlf
pm&;oN avmutjrifullptvly&ft cþmrESft w&&sp&ef tñxlv&mü
ZmwfaNumi fjpfp0f oubufulwiſy&lbubuf r [lwbl Zmwfaqmi wiſ
uſl f Elwf ES/N trlt&mwžih wiſy&ygonf Zmwfvrfjpfp0fsmESft wiſ
Zmwfaqmi wiſLipumajymp&ygonf (pm 364)

[bɪgɒnʃ]

3? 1/ ajympum;E§ hZmwVr{quþyr

Owkwvif Zmwfrf Zmwqmis umva' oemufajympum & axmifponwk
t*yfrsyg0ibn' xlt*yfrsonf olle&ESolt a&ygonitavmuf ppmwrswif
ajympum, ES hZmwfrfqupyfrullt "Lxmt? avk/mwifyoifrnjzpyon"

3? 1? 1/ cEmaA'

riſvʌ cEmaA' Owkw̄w̄f aq; ½ vpl̄tShq; ½ tlyf a' guſvw̄D ouſbmoſ
aq; ½ deſus & ſrtv uſt mufſ q&mofſ, fm̄ olenjyłq&mrsm̄ v̄l̄m̄rsm̄ Es̄l̄quq̄l̄m̄w̄f
ajyjypf & bvl̄ cEmaA' ynm̄&yfll̄m̄i lv̄n̄ ſ xi&f̄avon̄ ſ xlynm̄&yfon̄ temwrD
ym̄&yfll̄ tajccl̄kmaom̄lv̄n̄ xyfw̄xyl̄ [lwbJ qif̄w̄k̄f̄xmaom̄ uſ ſylynm̄
&yf̄m̄zpf̄on̄ ſ xlynm̄&yfll̄tajccl̄ r̄ſuav;wp̄a, muNcgull̄n̄ tyſt tH c̄cm̄
enſyqibn̄ uſ tEmtcſt pm̄ESh MuGubm̄rsm̄ vly&f̄yf̄yf̄l̄l̄n̄ xlf̄suav;on̄

aemi^q, E^pf Numaomtcg u^l tE^mlb P^tef rnfb^{ll}jymⁱ v^b^lE^{ll}bnfⁱ kce^r&fajymq^{ll}w^l a'gu^lvm O^loufbmonf r^luep^lrf^lqjyE^{ll}bnfⁱ oNynm^yu^l vu^lxmu^f q&mDeE^{sh} t vlybi^q&mDefsm^{onf}, Ecu^lonvnⁱ q&mDefu^l\Ze^lut^ljri^lw&aom^f tcg t^mv^{ll}tu t^{ll}moi^lba^lnumⁱ aznyx^mon^lmwv^lrfjzpb^{onf}

x^Dw^lW^lbnf^{wu}, swr^l a&cs, frnq^lyu^l 1/2yt v^lku^l p^lwt v^lubm^l Nuni^{lw}w^l&e^lyt^lya^lnumⁱ tody^lvb^ln^h O^lwnf^lufzpb^{onf} x^Dw^lW^l "uZmw^laqmi^lfr^l a'gu^lvmO^loufbnjzpb^{onf} O^loufbmonfr^ltxu^lq; 1/2tlyMu^ldt^l tajctaet^lv^{ll}u^lwi^ly&ou^lbl r^ldtmu^lDe^lfr^lrs^l, v^lem^lst^lu^lvnⁱ tqi^lbjyat^lmi^lbjymq^lbu^lq^lmw^l t v^lebaw^lnom^lnumⁱhaq; 1/2w^lDe^lusi^l &^llt^lmv^lav; p^lmr^llu^lvn^lsc^lon^lbjzpb^{onf} k Zmw^lvr^lfullpy^lsum t "uZmw^laqmi^lEs^lhp^lrz^lw^lolu^ltv^lqu^lay; x^lmon^f

Ow^lW^lbnf^{wu} p^lzw^lolt^l Zmw^lvr^lEs^lh Zmw^laqmi^llw^ll^l c^llv^lqu^lwi^ly&mw^l O^lW^lu^llt^lc^lsw^ltw^l zwi^l jy^lqlat^lmi^lze^lW^l, Bon^lta^lav^lmu^lajympum^lu^lvw^lEs^lbx^lkt^ltd tol^lsw^l&ef v^lty^lbnfⁱ x^lijympum^lu^ltol^lcs^lEs^llywb^lu^l q^llu^liu^l

uE^ly^lW^lbnfⁱ ajympum^lu^l aemuf^llt^lu^lqu^lu^l t^ll^lq^lkm&eft w^lu^l ol^lon^f Zmw^lvr^l\tp^lwt y^lfw^lpc^ll^lly^lzn&mw^l Zmw^laqmi^l E^pD^lU^l ü 1/2yax^lfr^lfr^llw^l qu^lvu^lwn^lap&eft w^lu^l ol^lon^f uE^ly^lW^lbnfⁱ ajympum^lu^lZmw^laqmi^l p^lu^lfr^lnb^ll^l w^lwu^llu^lzny^l&mu^lvn^lfaumi^l oNul^l y^lif jy^lóemul^lnb^ll^lz^l&fr^lnu^lazny^l&mu^lvn^lfaumi^lol^lon^f (pm 8&)

[lq^lk^lmygon^f x^llt^lq^ll^lre^l & ajympum^lon^f Zmw^lvr^lEs^ll^lqu^lpy^lbnh oabm^lsu^l aw^lyg^lon^f a'gu^lvmO^loufbmon^f Zmw^lvr^ltz^llw^l oabm^lu^lfaomvnⁱ t v^ly^l Es^llywb^lu^l t v^lew^lu^lsy^lw^lmon^f b, f^lwn^lfr^lfr^lch^lww^lal^lnumⁱu^l

E^{ll}f^ljt^l [mowp^lcl^lh, f a&llewp^l, mu^lfr^lo^lbjy^lq^lif v^llp^l, mu^lu^lajcmu^layt^ljr^ll^lavmu^l & avx^lfr^ll^lvn^l jzp^lo^lapE^{ll}bv^l q&mDef wp^l, mu^lfr^lo^lbjy^lq^ll^livn^l v^llp^l, mu^lu^lajr^llu^lbx^lajcmu^lay teuf avmu^l&mu^lo^lapE^{ll}lw, f t^l-a&llewuo^llt^ltw^lu^l t, b^ldi^lV^l &ao; w, f q&mDefq^ll^lmu^lawm^l ol^lemt^ltw^lu^l aori^lq^lit, b^ldi^lV^l &wm r[l^lbl^l (pm 127)

[h^lymav^ll^lbnf^f

x^lyif t v^ly^lW^ll^l0i^lpm^lao^l q&mDefsm^lEs^lh^lW^lU^lvnⁱ w^lpk^lu^l v^lct^lif v^lmat^lif ajymp^ll^lrw^lao^l O^loufbm^loabmu^lazny^lci^lz^lh Zmw^lvr^lfullvajz;ajz; Zmw^lfr^ll^lvu^lmat^lif Zmw^lvr^lfjz^lp^ly^lfr^lu^lzny^lxy^lx^lmon^f aq;&ll^lly^lx^lrw^lDe^lus aom t v^ly^lbi^q&mDefu^l aemuf^ll^lrn^lbu^lll^lay;&on^f aemuf^ll^luaoc^lph em^lrax^lif bl cy^lay^lhy^ll^laeojzi^lh pu^lfr^lrn^lal^lnumⁱ O^loufbm^lbaomtcg aoc^lph em^lrax^lif baomolu^lac:q^lbn^ll^lji^lfaemuf^ll^lwp^lhe^lw^lif t v^ly^lbi^q&mDef t^lm^lv^lllc:, l

riſwibkmzli wyfrawmɔ̄awawmirs wličliſ&avliſiſwltcg
vltppawel avliſiſwmr [kwbt̪] riſwltckuſawawliſiſelluw
vltppawelug puſyawer [kwbt̪] wp̪eſuſuav;r̪syqvl̪&b̪
enſenſuav;r̪ſtr̪ſrcb̪qvl̪m emvn̪m (pm 128)

ZmwfxGwyifwif vi, fq&mDefsonf q&mlu\ZeBuJiZlvibNym&yf
talumi&fullnif tajzxkwunif &Elj&m&bnif k bhum q&mlu\ZeBuJiZlvibNym&yf
povfrsmjzpfay:vmaomfvnif tajctaeray;chy/ wpaeWifvlybiq&mDefav;\ r*Vm
aqmi&wif q&mlu\ZeBuJiZlvibNym&yf Baomtcg tmyvluutltmoi&bnif talumi&rfn
q&mlu\ ZeBonsrsEfm&omfvnif uif tEmunif&qNaomalmi&fpbnif tvlybi
q&mDefav;rsmonf q&mlu\ZeBuJiZlvibNym&yf jriZlonitc&fpi q&mlu\cEmA'ym&yf
uRfusisbnif tay:xijsritsuftrifslay;um ya [Vjzphellonf xhemuifvlybi
q&mDefav;rsm\ vuawbqif&onf &ur&mu&eqHyBaemufqHaeY a'guifwmdoubm
wpDwngfodoebybhom rvfqifmyif Elwif oifqHizpaoom tvlybiq&mDefav;u

q&MuduHufawm\wpcar;cGhyKgc i Asm?

ar;yg ar;yg? bmar;rvi? MuLufmar;?

'Bulg q&mluMuReawmwlLi vi, awqHwm t cpft aMuni fui pDif
pmLuwyw, ? thg q&mluBi, b0Li? ZmwVrfaV;awG(pm 135)

[m̥ m̥ vupow̥w̥m̥ arm̥i&iw̥l̥ar;ref̥si w̥l̥ 'll̥c:v̥m̥m̥aygh
[kv̥v̥m̥ &ygw, f̥m̥ &ygw, f̥ arm̥i&iw̥l̥r;ci w̥l̥ t"ll̥t̥csuful̥
ar;&cub̥er;sp̥l̥ u̥l̥ tuyhar;ci z̥bjym̥gr, ? u̥l̥ fr̥st̥ta l̥m̥i f̥av̥
(pm 135)

[bjymaomt cg vi, fmonf p̄vDip̄maomvn̄ t̄mvl̄u&, fusu&lyfheuonf
oluyifqū

'MUG armi&iswþtivxu ximuvit, ? q&mnuðluh syif cEma' ynmu oþrefreliawmivvivacsñluygvñvñ uli frerul uli f uli swif pñvñlulu&clvmyg? tñ - uli frer[mtkS Bvlylysufeyfusif jzpbñtwmr [kwbłuñ uli eþawñunñu ckuñenñenf yelwm&, ? rsuEmaiav; vñvñk, fuv&ifolkbñf þxuñsmu oþyñlm wmr [kwbł? at;uñ ajymomajym&w, ? oþuñ fñ Mñlufyðwl x d oþuñ vñ uli ðygusull Munttheaeomor? oþsuEmaiif apapMuntlwñr [kwbł? uli Muntlwñmu oþivñly? uli frerita&freritcylgbñ? ta&Mudqñu? ESñlomyguñi (pm 136)

[bznfjxmoni xlyjympumrsnmonf ZmwfxGvylfwif tvlybiq&mDefav;rsn otsif
aeaom ya[Vtajzull um, u&sfu& fwif ajympumjzi bznfjyjyj jrjyfufuf azmfxkvch
onf ajympumrsnji h Zmw&frifrmapum pnewbolsn otsi feaomtajzull a'guifm
Oboufbm\ qisciezg fswbmzg ? ajympumrsnji h i jyclbnf rarifvihom tajz
onf E&pbuzg kumi&fonf tu&loiftaLumi&foi jzpaponf ajympumrsnu a'guifm
Oboufbm\ ttaxmifzu&fc, yl &lyft v&xu& p&vft v&u&ve&lxmy&vibnf tlb
av;pmzg f p&v'gwifujynjyntph y&zmfay;El&bnf ajympumalumih Zmw&qmi&f
p&vDifpm&mrS Zmw&vrf \ t"ut&abm&vfnf aumi&frifrmomem, k&ponf tajym
pum\ avolu&vnf Zmw&qmi&E&v&u&ze&ubnf obm&usonf Zmw&qmi&p&vif
c&frmonitw&f Zmw&vrf&onf v&f c&frifrmvmygonf

3? 1? 2? vr̄fjzwułaom EsMōm;

vrfjzwfułaom ESvNom0wlbniſ riſvʌ0wkwłypſkſzpbniſ 0Dwn̄tsuſh
qif&hōm̄vnſ ¼om̄pſ&fazpbmaomu&iſ b0uſueſeſuaom oſm̄vnſ&Mum̄iſ
todywifvſciſzpbniſ þ0wkwłarmiþk taroniſ oluſrſy) em&Nſavmuſ
tluuwiſ aoqloſniſ oltazaemufuſ vluſbñicisjzpbniſ oltaroniſ aoqloſgeſ
qbluwiſ obm̄uaav;tm̄ armiþk[bc:yg&ef rſMum̄cbońſ k Zm̄wfrſtpwſyif
Zm̄wlaqm̄iſ armiþESfruſquay;&iſ ob0tajctaeuſy azm̄fyxmońiſ armiþbniſ
qlavbñm̄ te&om̄reſluEſh rsuEſciſqif r[mAEKvvrſab; bwþum̄rſwſiſ
rſm̄wpDlūiſwif a&c&a&mifoniſ a&cđwlonbNbo? a&c&jzih vltſm̄uſ jidſat;
aponiſ rwloniſ uſvrlēſpm̄błacs' ołm̄wſuſvrlēſmiſi touſarſoniſ &om̄
rlēſlu&wif apsra&miſ&aMum̄iſ aMum̄m̄luhamtçg &om̄reſluab;ol&bl&miſ
oniſ armiþbqLEſh rwłq̄luuwiſ r[mAEKvvrſ&bniſ armiþbniſgjym̄utp
Eſjrm̄wwbniſ ołom̄vnſwptčuſvif wpſq, ſigjym̄wivveſom a&c&uſtwloniſ

wpæebllif tvum, homibonf ob&mi&ao&mu&vlelli armi&ptm wp&gr&auR
blacs' ollmwif armi&phuseybonf armi&plon&wtEsh rn<ifich al&umi&uR
rr&vrdwmlacs' oltv&bb&luonf kxibonf reu&q&lf armi&plu rw&u&f:
onf naetwlwyellonf armi&plu rw&\tlf vlu&y&bnf armi&pt&Esh rw&lw&b0
tajctaewlpmzwbEshv&it Zm&w&u&y&f<a&muf yllqmi&x&onf wp&uf
w&farmi&plu

rw&? ig yllq&lp&usy&u aumu&w, f&mf eibmp&csif J ig0, fuR
r, f (pm 14)

igv&? v [nji&apsu? acgu&q&ly&w&u&v&u p&csif, fy&aw&hzm&f g
vnf aom&tsif, fy&aw&h (pm 14)

[m 'gav&mu&uaw&h i&gb, fw&E&rv& aumu&wmu w&usy&w&f, f
(pm 14)

eiu b&mp&csif&q&ll i&pm&csif&v&majn&w&my? 'N&ly&av? eia&mi&ga&mf
pm&v&at&ni&f r&e&f i&cg w&usy&lo&0, fy& E&fa, mu&ft w&w&bm&r, f
(pm 14)

[I v&nfaumi&? rw&uv&nf

armi&pt&eib&mp&mr&v J igau&r, f (pm 14)

t&v&? eib, sw&tu ig0, fuR&bt&v&J (pm 14)

wu, fajymw&myg? 'BeY&g&ae&h (pm 14)

'Hy&u&x&rif?

[, f t&lgaw&h igv&n&rw&E&h? 'N&ly&av? eia&m i&ga&m pm&v&h
at&ni&f r&e&f i&cg w&usy&lo&0, fy& t&w&w&pm&u&w&mayg (pm 14)

[I acgu&q&ly&f 'Hy&u& zmv&gw&u&ll p&csif&on&vnf rw&E&f &hom&u&q&E&h
av&mu&f&t&ni&f E&fa, mu&ft w&w&pm&v&ao&mu&cbonf bo&tajctae
E&h&ww&E&h&om tpm&tao&mu&ul&bm&fcs, fy& vu&&bo&w&f au&ey&f&f&f&onf r&u&ur&D
rw&\tar&onf aera&umi&jzpf? rw&law&mo&I jye&aw&tr&njzpf&u&mi&f armi&pb&dom&cg
rd&ajy&cs&f&ea&om pum&ullajymaw&lnf kq&ljz&w&f&su&fsum rw&\t&f&oll&u&v&nf&it

[&mu&f i&gl&pm&f;a&em (pm 15)

ra&csif&g&bt (pm 15)

a&yg& , f b&njzpf&v&J (pm 15)

i&gr&pm&rr&ww&bt (pm 15)

eifpm&rr&ww&bt [kw&v& (pm 15)

at;-ei&m (pm 15)

gvnfrwwbł (pm 15)

[L] pmrwwfālūmīfūl EſōDomyčyči iſviſ ajymūmčbnf qif&bonvnf b0uſ
v̄lāmōmEſjzwbeſum r̄t̄v̄t̄mēnſcūl tr̄ft w̄fajymūmčbnf armi pEſh
rw̄lw̄l cſp̄&maumiſaom t̄k̄p̄l̄v̄x̄m̄l x̄l̄ȳp̄um̄r̄m̄j̄z̄ībz̄n̄ȳ&ī Žmw̄k̄l̄f̄l̄
wajz;ajz; jri īv̄uſv̄m̄ponf Žmw̄fx̄v̄ȳl̄f̄w̄l̄ &eūl̄eſw̄l̄f̄ rw̄l̄&f̄w̄l̄on̄hemuf rw̄l̄\n
ae&m̄w̄l̄f̄l̄uk̄m̄r̄m̄l̄w̄p̄a, muſ&muſv̄m̄onf x̄l̄uk̄m̄r̄m̄l̄uſj̄īw̄l̄f̄ armi p̄l̄onf rw̄l̄uſ
ow̄aer̄bnf , ckt̄cga&c̄b&uſl̄t̄v̄uſoam̄r̄n̄l̄ r̄&w̄n̄ uſw̄l̄eſl̄īw̄l̄v̄n̄f
rw̄l̄ubw̄l̄r̄t̄eſp̄u&uſb̄n̄f̄r̄m̄l̄u

e i f r w t a M u m i f o i y y u m (pm 15)

bmv! bmuVJ(pm 15)

'BeY olt a'el awl wiyimwliw, ? rwluwlwliu uleplqiy&f
w&lwfeay;pm;r vliw(pm 15)

bmajymw, f (pm 15)

tJ Dw&lw u toufv;q, fvmut & yvvl rqlzv uav;u av;a, mut
eJ(pm 15)

[bom pumultnumwif armib&vufxif a&civlonif tvlvtmuflykws? tpdvphtrifn u&kfubifoni olif wifvnif yvufazmi fay:ol 'jaxmif usofif cbonif vli, bbm rrtfrswu, frwEloL owi&ullmaomt cg phraumi schy/ pbu&ubnf re&rmu&ajympumrsfonf armib&iulk&ebonif Zmwqiqyifwif rwlyeyvmaumisofif rwltfbolt a&mif armib&onfbolt ajymcsif qif pumul

[W12] Baum aoyum [if (pm 16)]

[br;v]ubn̄ rwłutar tonſtoefjzp[bf]mac;jy) w½wMuDEſt wiſay;pmí
x[bf]ajy;vnallumiſ ajymycbniſ x[bf]cſerþí armiþlonſtſEſh a&cwlęonvluſſ
rapmiſllumiſ aumiſaumiſodly) rwłq[bf]x[bf]ubn̄teþbyiſoNtcpulſſum

rwł i qclu ajymwm b, fvlvJ(pm 16)

bmulvJ(pm 16)

eifigdliyefyD C i f r i y E l b l v m (pm 16)

iq rajymcsibł Ě m (pm 16)

brijzpfvllv[if aeraumiſvll [if [kfv̄m at bpdnomufv̄m
igajy;0, fv̄lf, fv̄ aeygapclu q&marmif aq;eD, nomufx̄m
w, feisb, fw̄majymrfv̄J(pm 16)

euſze(pm 16)

[h̄jzN̄m̄c̄b̄n̄] aemuf̄eYreusw̄frw̄t̄\

i ḡuvn̄f̄e i b̄n̄ [h̄i f̄ykyw̄, f (pm 17)

[h̄i f̄ykyw̄] aom ajymum̄rsm̄j̄i ftajzay; i Zmw̄q i f̄umpm̄zw̄b̄l̄ll p̄vD̄f̄pm̄rl jzp̄pc̄h on̄ aemuf̄q̄l̄w̄f̄ c̄p̄b̄Ēp̄D̄ t̄q̄i f̄j̄y aygi f̄zuM̄j̄i f̄j̄zih Zmw̄v̄r̄f̄ull t̄q̄l̄ow̄x̄m̄ on̄ p̄ow̄k̄w̄f̄ t̄ajcc̄l̄w̄e f̄pm̄w̄l̄ b̄0ūl̄z̄nf̄y x̄m̄on̄f̄ ¼om̄p̄h̄ & f̄azp̄maom̄u&īf̄ vī, t̄sī arw̄h̄ouD̄i f̄yull Zmw̄v̄r̄f̄qīf̄ a;&om̄x̄m̄on̄f̄ t̄c̄p̄p̄ft̄c̄p̄f̄b̄on̄f̄ rajzm̄j̄z; b̄j̄ t̄cuftc̄Ēs̄M̄h̄w̄B̄yull aznf̄y x̄m̄on̄f̄ Zmw̄q̄m̄ Ēp̄D̄\ aemuf̄h̄ t̄ajctaeūl̄z̄nf̄yj̄ȳ ¼om̄p̄n̄lyull p̄maom̄u&īf̄ vūl̄b̄0w̄f̄ aueyf̄elluaom̄ vī, Ēp̄D̄\ b̄0ūl̄P̄yumoerygaom̄ ¼pīf̄aom̄ajymum̄rsm̄u Zmw̄v̄r̄f̄ull toūf̄ oif̄mapygon̄f̄

3? 1? 3/ r̄ef̄r̄Ēf̄r̄0w̄k̄w̄b̄n̄f̄ ok̄0w̄k̄w̄h̄b̄ygīf̄ tr̄s̄w̄-2w̄f̄ aznf̄y x̄m̄aom̄0w̄k̄w̄l̄ w̄p̄y k̄jz̄p̄b̄n̄f̄ v̄l̄r̄s̄t̄x̄i M̄n̄f̄at̄m̄f̄ tr̄s̄or̄x̄k̄ūf̄s̄ & ȳw̄n̄b̄n̄f̄[k̄ aM̄n̄f̄aom̄ aom̄v̄n̄f̄ r̄td̄o f̄om̄Ēs̄h̄ tr̄s̄aw̄n̄f̄y & r̄n̄f̄q̄l̄h̄om̄tc̄g r̄v̄t̄s̄f̄om̄l̄b̄m̄ūl̄aznf̄y x̄m̄ on̄D̄w̄n̄f̄s̄jz̄p̄b̄n̄f̄ a': aroef̄b̄īb̄n̄f̄ toūf̄v̄; q̄, f̄raūf̄aom̄ tȳl̄ūl̄jz̄p̄f̄ on̄f̄ ¼om̄om̄ 0w̄p̄m̄q̄īf̄, f̄īf̄ p̄um̄ūl̄t̄b̄m̄om̄ aijym̄l̄w̄b̄n̄f̄ w̄p̄z̄ūn̄ ūk̄P̄ūl̄t̄lyc̄ȳf̄ w̄p̄z̄ūūapw̄eD̄exrf̄ tr̄s̄or̄p̄am̄h̄ & f̄īūh̄ & a*: [m̄t̄z̄ūl̄ t̄m̄ūl̄ r̄meiw̄f̄ v̄lyf̄ūl̄f̄eojz̄p̄b̄n̄f̄ a*: [m̄t̄w̄f̄ūw̄ & m̄a [m̄ūm̄ w̄ & m̄a [m̄w̄f̄ & efȳH̄G w̄l̄ch̄ on̄f̄ tōf̄t̄w̄f̄ p̄v̄ygv̄ūl̄ȳq̄m̄ & f̄ūf̄l̄ūm̄īh̄ tōf̄0ūl̄Ēs̄h̄ūr̄w̄D̄ tr̄s̄or̄m̄ū r̄sm̄ū a': aroef̄b̄īf̄ūl̄c̄s̄ūl̄ūn̄f̄on̄f̄ t̄m̄ūl̄ūn̄f̄on̄f̄ c̄p̄l̄ūn̄f̄av̄; p̄m̄l̄ūn̄f̄ aew̄f̄ v̄l̄l̄tr̄s̄or̄f̄a*: [m̄ōb̄h̄ī r̄f̄ūav̄; r̄sm̄\ ūs̄f̄r̄ma& p̄v̄f̄e p̄v̄b̄k̄m̄ ȳn̄? A[b̄k̄? toūf̄r̄f̄lym̄f̄ p̄m̄0w̄aer̄l̄w̄ūb̄n̄f̄ q̄l̄f̄, l̄b̄n̄f̄ūl̄t̄ūb̄w̄aV̄l̄b̄n̄f̄

w̄p̄ḡwp̄&H̄o l̄w̄h̄Ēs̄h̄x̄rīf̄v̄ūq̄b̄m̄ī ī, f̄ygi f̄M̄ūf̄azm̄f̄H̄ay s̄f̄ay s̄f̄y ȳḡ p̄um̄ p̄jrn̄f̄j̄y m̄eew̄w̄b̄n̄f̄ x̄t̄w̄f̄b̄l̄h̄e l̄ūl̄ol uav̄; r̄sm̄on̄ru a*: [m̄s̄; r̄sm̄Ēs̄h̄ w̄l̄def̄ r̄sm̄uyḡ a': aroef̄b̄īf̄ūl̄ūn̄f̄h̄b̄n̄f̄ūl̄ūn̄f̄ūn̄f̄on̄f̄ arm̄f̄r̄īb̄n̄f̄ a': aroef̄b̄īf̄ūl̄ūn̄f̄h̄b̄n̄f̄ūl̄ūn̄f̄ūn̄f̄on̄f̄ arm̄Ēp̄Dr̄f̄ūl̄z̄p̄b̄n̄f̄ r̄br̄s̄m̄ūf̄ l̄b̄f̄ȳf̄ ūs̄f̄p̄c̄b̄n̄f̄ȳp̄n̄f̄r̄sm̄ūl̄ a': aroef̄b̄īf̄ūl̄ūn̄f̄h̄b̄n̄f̄ūl̄ūn̄f̄ūn̄f̄on̄f̄ aec̄l̄j̄īf̄aM̄ūm̄īh̄ cȳf̄awawv̄l̄f̄eojz̄īh̄ q̄, f̄we f̄ratm̄īh̄/ o l̄b̄om̄f̄ūm̄arm̄f̄p̄ūf̄ȳf̄ ūl̄f̄ūs̄īb̄j̄īh̄ a': aroef̄b̄īf̄ūl̄ūn̄f̄h̄b̄n̄f̄ūl̄ūn̄f̄ūn̄f̄on̄f̄ arm̄f̄apc̄j̄ȳf̄t̄w̄b̄x̄l̄f̄b̄n̄f̄ a': aroef̄b̄īf̄ūl̄ūn̄f̄h̄b̄n̄f̄ūl̄ūn̄f̄ūn̄f̄on̄f̄ a*: [m̄s̄; r̄sm̄tr̄s̄or̄f̄ūl̄ūl̄ a, m̄ūs̄f̄r̄sm̄ūv̄ūb̄ȳ&f̄ aw̄m̄f̄, h̄om̄tc̄g tr̄s̄or̄f̄ūl̄ūl̄ w̄e f̄l̄x̄m̄w̄w̄f̄&f̄ w̄īh̄w̄m̄īh̄īw̄, f̄aw̄m̄f̄, h̄pc̄b̄n̄f̄ arm̄f̄r̄īf̄ūl̄ a*: [m̄s̄; r̄sm̄ar̄ūl̄b̄ūf̄ aw̄m̄f̄, & f̄M̄ūf̄p̄maom̄tc̄g o a b̄m̄r̄w̄b̄h̄ūm̄īh̄ aznf̄y x̄m̄on̄h̄0w̄l̄m̄w̄r̄f̄ jz̄p̄b̄n̄f̄

Owkwvif Zmwfrf Zmwqmis umva' o aemufajympum 1/2 xmiþonh0wka
t*fysmonf olle&nesb t a& ygonftavsmif Zmwqmis wka ajympumrsmonf
vnf OwkZmwfrf wka t a& ygonf k qtsi ygonf xbabmullrrr\0wkbabm
w&m,0wkbabmze wka& omrl twwlyn m pmt k wif

Owkwvlftrsm̄t̄mjzihZmwlvrl̄oabmxuf Zmwfqmiʌ vlbbr̄otzll̄
tav;ay;a&;om̄avh &uonf xlub&mw̄ivn̄f Owkwvlpfyk̄w̄f
ygoiāom Zmwfqmiſt̄m̄vll̄ tñl̄tr̄pumajymc̄ſciſxuf Zmwlvrf̄
tw̄uft"ūusaō Zmwfqmi(o) Zmwlvrf\A[ly]K Zmwfqmiſt̄m̄ull̄
tr̄m̄qñ ajymc̄ſavlbñf t"ūZmwfqmiſqlbñfñ pma&;olwiſy
vlbñh&n&Ḡ tsuſl̄ ta&muſbñ&olzþbn̄f xl̄n&Ḡ tsuſ xi&ſv̄m̄
ap&ef Oþaqmiſly&ſi&olzþbn̄f (pm 364)

[bznjyxmɔnɪ xlbabnt & þ0wɪz̥mwl̥vrfwɪf t"u0ðaqmibl̥n a':aroεþiſzp̥i
onɪ a':aroεþibnɪ tr̥ðorðxlmug f&twlf vll̥qmpnɪʃ̥l̥chomvnɪ r̥td
aoðomEſheþþyþbnɪt cg rwrlwefl̥om vlbmðoL twfþþvfullay: vll̥apcbl̥nɪ
rnfr̥yif tr̥ðorða* [mtwlf tmoðþþpl̥nul̥lyr̥sum aqmi&futhomvnɪ xl̥* [m̥s
tr̥ðorðull̥rl̥armiDr̥suL vuþxyfr̥nqll̥omt cg rcl̥t&yEſzp̥æaom vlbmðuL
aznfyvlt̥iſzp̥onɪ Owɪz̥mwl̥vrfpwf a':aroεþibnɪ tr̥ðorðapmif &fua&;
a* [mtwlf&eylli&fum tm̥l̥l̥r̥meſwuf aqmi&fueylli&fum p̥mzwibþvDipmrl̥
jr̥l̥wufmap&ef oNvlyðaqmibl̥sufm̥ull wþfufyðwpfuf aznfyxmɔnɪ
a':aroεþibnɪ&eylli&fetwlf a[majym&mwf

v̄w̄l̄f v̄w̄l̄f apwem&pcsiw, f wp̄a, mūswp̄lvuf Ōf0efapcsiw, f
ta&Mūq̄lu toisux-xv̄lyr̄Srefuav;awtay: apwema&mūswm
xuf Ēsq̄, hv̄em&v̄lv̄N apmi&f̄su&rhpwemawb̄m v̄w̄l̄f v̄w̄l̄fr̄n
ay:ae&f̄u&frw̄Befyli@wm̄faumuzl̄v̄lwmb̄(pm 11*)

ty, wifusvwh uav;av;aw[m wpævwpjcm rsmjym vnvlt wlf ulerwlvlt rslor xlur sru, wifze w raqmibfay;Muvif wmoef ullau sawmfr, frxifh qbl (pm 125)

Frivnſaumiſ

u&frwli* [mu 'lu@nf uav;aw@y y@y@v i@vi@ u&Pm@q@q@
Mupryg v@'ge@Mupryg u&frwli@tarbi@w@futvi@u@ jye@y@y@z@
wm@ef, @eyqw, f(pm 126)

[I] u&Pmouñuprfg vñ' gefñuprfgqlbnñ vñqñwñlñwñfonñ ajymum
wñlvñf vñlvñbñntoñ pñf&vñqñfonñ toñumih Zmwñvrñonñ touñif
vñlñonñ a':aroepñlñajymumrñ xñlvñbñntwñf pmzwñwlñtæESh Eßbuf

oabmusvmaponř Zmwfqmiň aqmř&futsuſtay: trsmu, mñrfl&&vñjciſzih
atmifrits&vmonř xñnjzih Zmwfurſoná&olvñ ajymifvñmonř zžzñ
wñwufvmonř ru, wifzelwř raqmř&fufqbnř teufqiñwsmuň quþyboſciſ
zjzih tiftmygvmonř Zmwfqmiň tajymt iftmjzih Zmwfurſulbuðiſly&ſivmap
onř

b0wIzmwfrfwf a':aroepibnf t"uZmwfqmijzpf Zmwfu&fwf
a':aroepi& vlyfqmifsfsm Zmwfrftwuf t"uajymumrsmu& xnfifazmfy
jcifjih OwIzmwfrfui t%ft [leSb&Usmo&aponi' Zmwfu&fwf a* [mrS
trkorfav; rsmu&vma&mu&wmif, bmu&f au&rwDifrwieku&fymwif

'Nl a':aroepi& rcisr&lh resuav;ul busclu Oefaxmuf
Ojrami& &lm armiwi&lh vuskyi, b&lhawmiw, f
olwsi&llu&fewmwpv&lh (pm 131)

rtibelt [lwb] raeþpælu uðerwilla* [mifx&lyi] vmaewh vuformukk[zb]lumuvn[?]
awmisvniyew, ?Mununfar;awmlvn[?], h, w (pm 131)

æemuswþa, muðawm̄h owiþpmvmyllbluav;eI &B;or&n;pm;
þumajymaewm̄r;ppaq;awm̄holwly;pmygawm̄h Eþa, muþvlu
ta;&q;h, ? tlgwpæl; olr*lvmq;hev; b, Mþomurvbq;lm
trhqmiawfullwifywmmh(pm 131)

[k̪wɪfyaomt̪ cg? a' : aroebiū a* [m̪r̪;rxm̪art̪]

t̄b̄n̄f uav; ola, m̄l̄t̄ a j̄ t̄ a e u l̄ a u s e ȳ f̄ v̄ m̄ p̄ & l̄ v̄ m̄ r x̄ m̄ a r
(pm 131)

&g;gw, &Sf oka, mufvH t&w&frby&H at miuygw, ? ue&fma;&
vnjyndygw, ? pm&v&hywbu&v? 'l&H&mu&fSaueyavmuf&m
&g;gw, ? pmaytqitwef bmo&ma;&vn& txl&w&w&vmmu&H
aw&ygw, f

(pm 132)

[ɪjɛv̩n̩fɪʃɔ̩n̩fɪx̩m̩u̩f̩a̩':a̩r̩o̩b̩i̩f̩u̩t̩a̩j̩t̩a̩e̩t̩m̩v̩l̩u̩l̩o̩y̩f̩u̩m̩]

q̄w̄n̄ha* [m̄ut̄s̄or̄p̄;aw̄ull̄v̄iām̄f̄om̄aūm̄iſ̄t̄aaē] **W̄omp̄h̄**
aw̄m̄iſ̄ & r̄f̄, W̄hv̄b̄w̄ull̄c̄s̄uſ̄;c̄s̄iſ̄v̄l̄ḡȳ] (pm 133)

ZmwixGvylfwif oNvlyaqmicsurtsuH tm&auseyherdonvnf armisriu
a* [mBrxmaruHawmif&rjay;&ef awmifqlvmaomt cg a':aroefiA Zmwixay:vm
cbn!

riſuxmaruň t, f [kwv̥m] MuñuæMuñmayav? riſ riſ riſwet
euñenñv̥mijriš riſ, &rh reſraumiſaumiſrētēlxu 'ðvnuñ&
ovm? riſrlv̥ 'It xlu [mañuñv̥luyav? ijriš, & olvitallumiſ
riſrowh taumiñm? xmarauñbmxlaov? riſ oltallumiſ bmod
ovlajymprf ajymprf (pm 13*)

ausniſſixl & nfpmtſrſt̄wmaſt twiſſeſſiſ ſeſaxmuſſiav; ſuſts
& wmaſt yefſtſt̄ueſſiſ ſuſt̄wmaſt, muſſiſ r, m̄i, ſzpfcl̄wmaſt
eifſolo; bJ eiſuſl ſuſ iſarmiſqſiſ tyiſpDwriſ eiſu ſtaumifſvæ
vñ? t xuſweſra&muf atmuſveſſraecſiſh reſſr&ſlav; uſl 'grſ
wmr&vll, r, qlliſvſ iſarmiſvſwmiſrajymel eifſ&ſayrl iſ&ſuſw, f
wpfſſvll *Pba&vſuſw, foſſt oſſt (pm 139)

[Irxmar\ tmenſcsuſtſuſlxmuſyum rxmarEſbabmrwEſlaumis twdviſ
allunmclonſ a':aroelbiſnſ y& [dvpvſtjynſlſv[ef [eſaqmiſxmaomvniſ
rtdoſomEſhywbuſvmaomt cg twdviſxelvſlſuſwifysmü Zmwſaqmiſ Zmwſvriſ
Eſvluſkuſomajyptumuyſlſxmonſ

Zmwfqisylfwif armisriESTrxmarwibni vufxyif a&Refarr&xmjzih c&D
x&fif&m&xmay:wif re&frNulwpDhu owi&pmzw&i&om'hc:aeí E&DDom
v&hNun&m x&le&frNuluyifquí

awmū r̥efuav;wpā, muf jz̥ma, mifjyð raumi swlt vlyf vlyf at mif
aoðaqmi fvwmuha': aroebiū uū fwfwvfvū, fvfbwh

(pm 140)

[bjymvlu&mr xmaru armisrit myNiyjyD orsirNymatmif

a[monib0ullaoaosmuyfy] avl'mawntav xmaraw&wnjzih
refr&efb[mrefr refrutemvwm refr? refrutPfy] lwm refr?
txiao;wm/wcswm aumi spmwm rllnrluim raumi fowijymwm
refr? yJ ulrh&od/m? a, musfawfu zufqdatmifuyfylofaqmif
wmu refr [mwpsw&mcly] aemufqllawnt uray:rfi refrerJ refr [n?
rwntw&efbMDEODy] (pm 141)

[F Zmwqiflyifwif a':aroefbiNarmif armisriEslvufxyfvluaom a*[mif;
rxmar\ajympum\rsnjzih reſrwlkoabmxm Oefwphfrsmulhiyfxmonf reſr&ll
&efbl[m reſr reſrullem\lvnreſrponf yplv[ectsuhD Ogu&hifzih ajympumul
zeſw&mwif emusibot\pmljifjyoHb0taw0tMLES&iſi &&thomtawfullaumutsu
cs[elwif cpmrbvolgonf jywbtmonf avolvnfgonf tajympumajy\
tiftmamumih &hifg i awEltchomtjzpbnf pmzwfbwl&i full %utwlvmapygonf
clſrhom tawftoulvnf &apygonf

þ0wkwvif Zmwfvrfultefw&mü pma&obnf pmzwfbþvDipmvmatnif
a':aroepiftm tr\$orþxkuſ &yfwnþlitr\$orð a* [m\trqamitjzpf zelwþch
onf a':aroepibnf tr\$orþxkuſmuſ f i a, muſfrm weſlþxþwwfmap&ef
a[majymaeaomvnf rðarmiſ a* [m\tr\$orðull vuſkyf, hñqñomt cg
rcit&yElf atmjszpc&onf rðEShawþy&rnhþbnf tr\$*Pf&f *Pfufom rðfr
wþkobm0 rðvñhoſomEſh, Ølvnnði tr\$*Pf ynm*Pf aiſPf "e*Pfufuſrm
wwfbnñ vþbbm0ull txiſomawþri&onf vlt�ma&&wif eſyí aeaomf vnñ
uſ ita&Eſh Ølvnnði twiſeñom vþbabm0vþbbm0p&lfsmuſ rðarmiſxll
wif&if OwKZmwfvrfultezwþxþmonf

jcf blybsuf

Owlw^l twywyntmonf tcsfrspfr&/ tcsfltwf pmzwoltmvlifull
x&mpfr ay; Elpfr&rn^f xlbly; El&ef Owlw^l t*fyfrmjzpfonh Zmwfrf
Zmwfqmf umva' oaeutlajympum l¹axmiponfbnf olle&mESfbl nDfrf&ef
vltiyfonf

þpmwrfwif riſvʌcEraA' Owkvlfif vli, fq&mðefsmñMñwif 'kaq; vliyf
a'guſwñDouſmonf vltſm;Eſlqubq&mwif vltl&:uPſ0ibvli tvlyEſh ywbuſ
vñvñlvnſ plvDipmrlum Oeſxrlſm;\cptiſav;pmrlull cllojzþonf xlſtu
plvlgwylſq&mwifvniſ vltſm;twk lav;pm&aMumiſ oLajymumrſm;uLZmwlvſ
ZmwfttcltclfrmrEſh wifyxmonf OwLZmwlvſonf ¼piſaonvnſ oLajymum
rſm;uLwu, lvuawØ vltvnuwif pmzwfbſm; twk ltmuapaom Zmwfqmi ſwpDĐ
tjzpf ZmwlvſEſhtDiatmifzeWþxmonf

riſvʌvrſjzwuſaom ESvNom0wkvſſ b0ay;tajctaet& taeqif&
aomvni ¼omp̄nlyluſſpm̄aomu&iſ vli, bbm0 tcpiſuſwvmaomt cg Mlkw&
aom tcuſtctsmuſ ŽmwvrfcſtaulſmEſh zelvbxmoſ ſ 0wkvpfyk kMwſſ
Zmwfaqmi EþDþ &yfwnrltq iſt weſEſh vluſkuſom *Plyumoerygonh ajympum
rsm̄jzi pm̄zwbluſſ pldiſpm̄rluſſ&ponſ &Nom̄p̄n vlyluſſpm̄aomuſuaom
qif&bm̄vli, fv;rm̄\ b0qif&Mum̄ſ arwaw&muſ ¼azawvluſſuyluſſ &o
ajrmuſatm̄iſ wiſyEſbonſ xlbliſy&mwſ ŽmwfaumiſwboEſh vluſkuſom ajympum
rsm̄u rsm̄p̄t axmuſt uljyklxmoſ

ot\ refrefrOwkvltvif pma&;obnf a':aroefbi\ vlyfqmisurts
ay:v\ap&ef tr\orDa* [m apni h&fua&; tr\eqmiftjzpEsh &eylli t wuf a[majym&
onh t"uzm\aqmiftjzp\zelv\xm\onif v\tr\smi txi\l\atmif tr\orDxku\sf
&y\wn\bol[k aM\saM\neao\vnif r\do\so\mEsh aw\py&r\nf\l\om tcg p\l\uf&
ay:v\my\l\ajympum t ajym ift v\jiz h wi\jy\xm\onif x\lyi D\wkvlt\sm\wif ajym pum\rs\m
onf ta&;ya\l\umi ? Zm\l\vr\sf Esh \l\uzu\ao\m ajympum\rs\m u\lxn\bf\fa&;z\l\ x\mjc i\jzi h
Zm\l\vr\sf Esh qu\py\l\&\bn\l\tyi\if Zm\l\vr\fa&\v\sm\l\twuf taxmu\st u\lyk a\l\umi\if
av\l\maw&\ygonif

ed*

þpmwrfonf riſvʌcEmaA' Eſh vrfjzwfūtaomESNom? ok\reſrEſtſeſr
0wkvlfſtſrđympum, Eſh Zmwfvrf quþyrlullavlvwiyxmaom pmwrfwpfpmi ſzpfyg
onf xlbiwiy&mwſf ynm&ſtſm\ tqitrefſmullumí rtfkuſ ſyllavlv
qeſppetſuſtſmull pmzwfbſtſm tñ twk bpfvNomtſuſtſm booiſeſpm&&fpvNom
vibbm0tzlſtſmullaznfxlwiyxmygonf 0wkvlfſtſrđmwſf &n1/4 ſuſay:vibbm
Zmwfvrfjzpfp&efajympum\ tceſu@ta&;ygylobmatmif tñ xlwiyxmygonf

ကျေမ်းကိုးစာရင်း

jrefm.com

xił armi ESft rsn/ (1979)/ ojłł OwKvll pmvrfrsn/ 'kvd wß &ełleł pmayAdmef yEjwlii
rlajr? r/ (2017)/ OwKvll oabmw&m? OwKvll zelwla&:omrl twwsfym/ yxrtMuf? &ełleł
*s;*ł; yEjwlii
rif, h0/ (19&9)/ OwKvll pmvrfrsn/ yxrwsyxrtMuf? &ełlełpmayAdmef yEjwlii
rifvl OwKjzpäpowni/ 'kvd tMuf? &ełlełgwlpmay/
jrefnpmt zl/ (1991)/ jrefnpmt bllnef tu0scy/ &ełleł jrefnpmt zlDpikme/
0i sji t/ (2002)/ Eßälliuni fa&; wpälliuni scpr/ &ełlełt m&lliuni fu i pmtlywlii ok/ (1973)/ ok
OwKñëbygi t trsvf-2 'kvd tMuf&ełleł r*xv yEjwlii
atmifr/ (1973)/ ppfyłacuwj jrefnpmtowKvllsn/ pmtlyfmay? 'kvd &ełleł pmayAdmef yEjwlii

t*mybom

King, Sophie, 2008, How to Write Short Story. In Particular Basion, Houghton Mifflin Company.